

**BACCALAURÉAT GÉNÉRAL**

**SESSION 2013**

**ITALIEN**

**LANGUE VIVANTE 2**

**SUJET**

**Durée de l'épreuve**  
**Série L : 3 heures**  
**Séries ES, S : 2 heures**

**Coefficients**

**série L : 4**  
**séries ES, S : 2**

**L'usage du dictionnaire et de la calculatrice est interdit.**

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.**

**Ce sujet comporte 8 pages numérotées de 1/8 à 8/8.**

**Les pages 5/8, 6/8 et 7/8 sont à rendre avec la feuille de copie.**

## Documento 1



## Documento 2

### Terroni, polentoni, casinari<sup>1</sup>: le parole dell'Italia divisa

*Anche l'incapacità di Roma di essere una credibile capitale lessicale è un elemento di debolezza. La lingua che ci unì ora è specchio delle nostre lacerazioni*

Le radici di questa deleteria inclinazione alla litigiosità<sup>2</sup> affondano nelle ferite del tessuto sociale che il tempo non ha cicatrizzato perfettamente, e di cui restano i segni anche nelle forme della lingua, a cominciare dagli aggressivi luoghi comuni usati da italiani contro altri italiani. Che non risparmiano neppure il nome del paese, deriso attraverso alterazioni riduttive come «Italietta» o formule squalificanti come «Italia alle vongole». Gli stessi italiani sono ribattezzati talvolta con l'appellativo tutt'altro che affettuoso di italioti, che fa maliziosamente rima con idioti. Quasi un concentrato di pregiudizi italofobi è poi la locuzione «all'italiana»: che cosa potrebbe esserci di più superficiale, scorretto, inopportuno di un qualsiasi comportamento all'italiana? Evidentemente non ha tutti i torti chi pensa che i peggiori nemici degli italiani siano gli italiani stessi.

Pietro TRIFONE, *Corriere della Sera* (24 dicembre 2010)

<sup>1</sup> terroni, polentoni, casinari: soprannomi per definire italiani di diverse regioni.

<sup>2</sup> inclinazione alla litigiosità: inclinazione a litigare.

## Documento 3

### Un siciliano che parla genovese

*La storia si svolge nel 1877. Bovara, ispettore delle finanze, è stato trasferito in Sicilia per indagare su sospetti episodi di corruzione. Il commendator La Pergola lo riceve nel suo ufficio il giorno del suo arrivo.*

«Lei risulta essere nato a Vigàta<sup>1</sup>, a pochi chilometri da qui.»

«Sì.»

«Dalle note personali si evince che lei, di tre mesi appena, è stato portato a Genova dove suo padre aveva trovato lavoro.»

5 «Sì.»

«A Genova ha studiato, si è guadagnato il diploma di ragioniere, ha fatto un concorso nell'Amministrazione, l'ha vinto e ha brillantemente prestato servizio a Modena, Bologna e Reggio Emilia.»

«Sì.»

10 «È scapolo?»

«Sì.»

«Come ha trovato la casa di Vigàta che le ho fatto procurare dal sensale<sup>2</sup>?»

«Non ho ancora avuto tempo d'andarci.»

«Ci andrà in giornata?»

15 «No. Stasera resterò in albergo qui, a Montelusa. Mi trasferirò domattina con calma. Ho pensato fosse mio dovere, appena arrivato, prima di tutto presentarmi al mio superiore.»

«Mi dicono che nemmeno in Emilia la situazione è tranquilla.»

«Già.»

«Manco qui c'è da scherzare, carissimo. [...]»

20 «Già.»

Il commendator La Pergola decise di cangiare<sup>3</sup> discorso sperando di non sentire ancora «sì» e «già» [...].

«Lei c'è già stato in Sicilia? Da adulto, intendo.»

«No.»

25 «Come certamente saprà, per svolgere il suo lavoro ispettivo, lei ha diritto a una carrozza con relativo gnuri.»

«Prego?»

«Lei non parla il nostro dialetto?»

«L'ho quasi del tutto dimenticato.»

30 «Allora lei è un siciliano che parla genovese» disse l'intendente stringendo gli occhietti e facendo una risatella che alle orecchie di Bovara suonò come uno squittio. [...]

«Gnuri da noi significa cocchiere» spiegò l'intendente.

E continuò:

35 «Naturalmente è una spesa che questo ufficio provvederà a rimborsarle previa documentazione».

«Non penso d'averne bisogno.»

«Dello gnuri? Pardon, del cocchiere?»

«Della carrozza.»

«Ah, no? E come farà a muoversi?»

40 «A cavallo. Cavalco abbastanza bene.»

«Be', sa, non parlando il nostro dialetto, potrebbe incontrare qualche difficoltà a orientarsi.»

«Cercherò di farcela.»

«C'è da considerare che potrebbe fare qualche cattivo incontro...»

45

«Sono armato. Ho il porto d'arme.»

«E se piove?»

«Mi bagnerò.»

«Senta, carissimo, non pensi che in Sicilia ci sia sempre il sole, come vogliono far credere. Qui, quando piove, diluvia.»

Andrea CAMILLERI, *La mossa del cavallo* (1999)

<sup>1</sup> Vigàta: località immaginata dall'autore, in provincia di Agrigento in Sicilia.

<sup>2</sup> un sensale = *un courtier*

<sup>3</sup> cangiare: cambiare

**A – COMPREHENSION** (10 points)

**I – Completa la tabella.**

1. A quale categoria appartiene ognuno dei tre documenti? Scegli tra le proposte seguenti e completa la tabella: *testo letterario, immagine, pagina internet, pubblicità, articolo di giornale, manifesto* (Documenti 1-2-3)

Documento 1	
Documento 2	
Documento 3	

2. Ritrova tre parole o espressioni che alludono ad un'idea di unione tra gli italiani (Documento 1)

--	--	--

**II – Scegli la (le) risposta(e) giusta(e).**

1. Qual è l'impressione data dal documento? (Documento 1)

- libertà
- rivolta
- collera
- ottimismo
- tristezza

2. Quale proposta corrisponde meglio alla definizione dei soprannomi? (Documento 2)

- soprannomi affettuosi
- soprannomi neutri
- soprannomi spregiativi
- soprannomi elogiativi

**III – Ritrova nei documenti (Documenti 2 e 3)**

1. Ritrova tre parole che fanno riferimento alla sofferenza fisica o morale (Documento 2)

- .....
- .....
- .....

2. Ritrova tre parole o espressioni che caratterizzano gli italiani nell'articolo (Documento 2)

- .....
- .....
- .....

3. Ritrova le difficoltà che il protagonista potrebbe avere in Sicilia. Cita dal testo (Documento 3)

- .....
- .....
- .....

2

**IV – Vero o falso: scegli la risposta giusta e giustifica con elementi del testo.**  
(Documento 3)

Come si comporta Bovara durante il colloquio?

	VERO	FALSO
• Risponde con poche parole .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Rispetta le regole. .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Ha paura della situazione in Sicilia. .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Si lascia influenzare da La Pergola. .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

CETTE PAGE EST A RENDRE AVEC LA FEUILLE DE COPIE

**ATTENTION : La question qui suit ne concerne que la série L**

**V – Completa la tabella.**

Quale titolo corrisponde meglio ai documenti del dossier? Scegli la (le) risposta(e) giusta(e)  
(Documenti 1-2-3)

	Doc 1	Doc 2	Doc 3
L'Italia un paese unito			
L'Italia divisa dai regionalismi			
L'Italia vittima dei luoghi comuni			
L'Italia una nazione giovane			

**LES SUJETS D'EXPRESSION SONT À RÉDIGER SUR LA COPIE D'EXAMEN**

**B – EXPRESSION** (10 points) 1 ligne = 10 mots

**Sujets de la série L**

Le candidat traitera obligatoirement les deux sujets suivants :

1. Dopo un mese Bovara scrive una lettera a un suo amico di Bologna per raccontargli la sua nuova vita in Sicilia. Immagina la lettera. (15 lignes)
2. Secondo te, in che senso festeggiare un evento storico, culturale o altro, può contribuire a unire una nazione? Illustra la tua risposta con esempi. (25 lignes)

**Sujets des séries ES et S**

Le candidat traitera l'un des deux sujets suivants :

1. Dopo un mese Bovara scrive una lettera a un suo amico di Bologna per raccontargli la sua nuova vita in Sicilia. Immagina la lettera. (18 lignes)
2. Secondo te, in che senso festeggiare un evento storico, culturale o altro, può contribuire a unire una nazione? Illustra la tua risposta con esempi. (18 lignes)